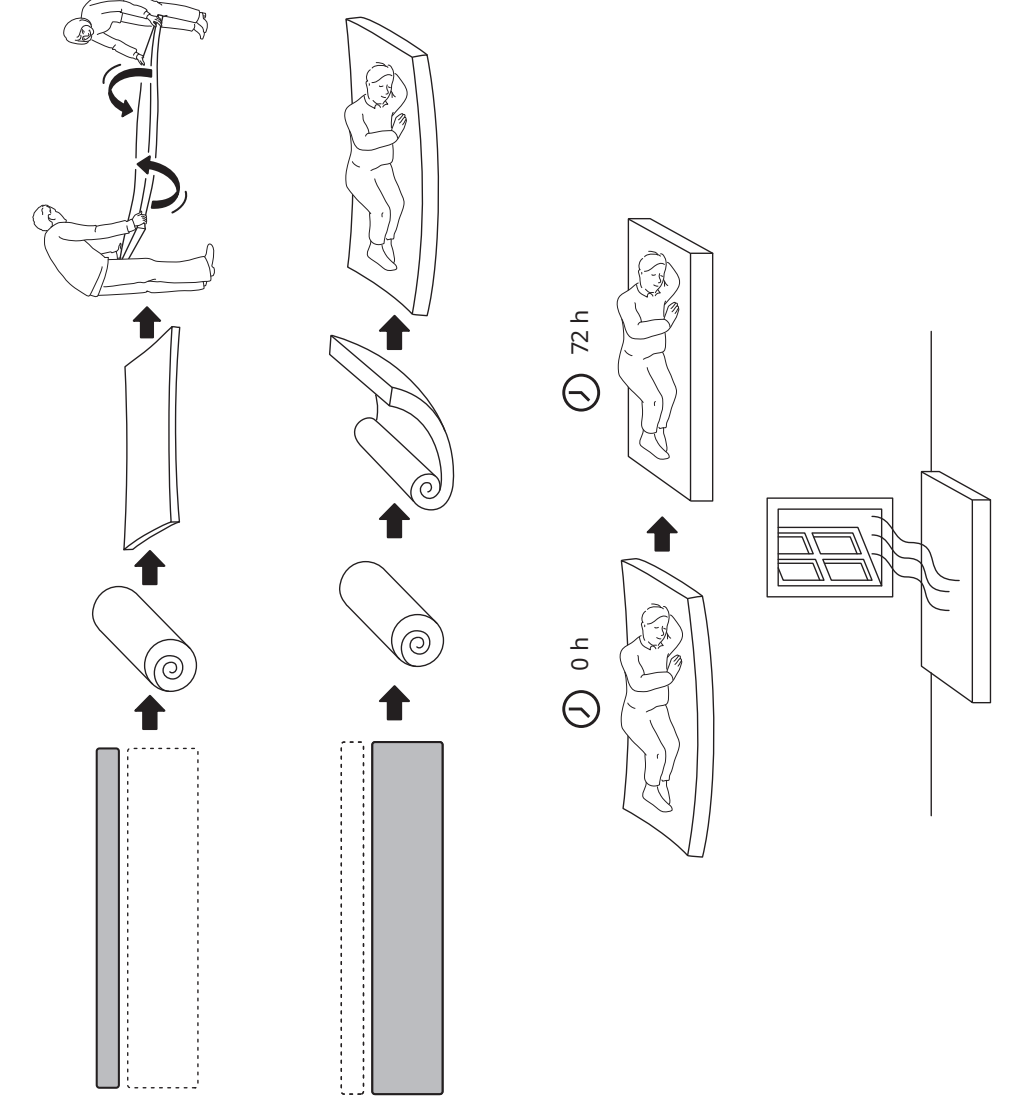




Українська

Поради для гарного сну

Догляд за матрацями/тонкими матрацами

IKEA of Sweden, a/c 702, S-343 81 Ельмхулт, Швеція
Матраци (пружинни, пінополіуретанові, латексні) і тонкі матраци

Що потрібно для хорошого сну?

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца/тонкого матраца, а він набув форми тіла. Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца.

Перед використанням вперше

Більшість наших матраців та тонких матраців постачаються запакованими у вигляді рулона. Їх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3–4 дні. Всі нові матеріали мають свій особливий запах, який не є шкідливим і поступово зникає в добре провітрюваному приміщенні. Можна провітрити та пропилососити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху.

Використання

Можна пропилососити матрац, щоб видалити пил і кліщі. Прочітайте етикетку всередині чохла та *дотримуйтесь* інструкцій з догляду. Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко знімати та чистити. Не складайте пружинні матраци, це може пошкодити матеріали всередині.

Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років.

日本語

安眠のためのヒント

マットレス/マットレストップー（パッド）のお手入れ

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
マットレス（スプリング、フォーム、ラテックス）とマットレストップー（パッド）

安眠はまずここから

マットレスやマットレストップー（パッド）は最初、硬すぎるように思われるかもしれません。マットレス/マットレストップーに体が慣れて、合ってくるまで、1ヶ月は様子を見ましょう。快適な睡眠環境を整えるには、適切な枕が必要です。新しいマットレス/マットレストップーに合った枕を使いましょう。

はじめてご使用になる前に

イケアのほとんどのマットレスとマットレストップー（パッド）のパッケージは、ロールバックです。ロールバックされたマットレスやマットレストップーは、すぐに使用できますが、本来の形状やサイズに完全に戻るまで3〜4日かかります。

最初は新品特有のにおいがありますが、害はなく、通気のよい部屋に置いておくと徐々に消えます。マットレス/マットレストップーを風にあてることで、このにおいを速く消すことができます。

使用時の注意

ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。カバーの内側のラベルに記載されているお手入れ方法に従ってください。

マットレスプロテクターやマットレストップーを併用すると、手軽に取り外して洗えるので、より衛生的です。

ボンネルコイルマットレスは折りたたまなくてください。折りたたむと、内側の素材を傷める可能性があります。どんなに上質なマットレスでも、年数が経つにつれ快適さが失われ、ホコリやダニがたまります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8〜10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

Româna

Sfaturi pentru un somn excelent

Îngrădirea saltelei/topperului pentru saltea

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Saltele (cu arcuri, spumă și latex) și toppers pentru saltea

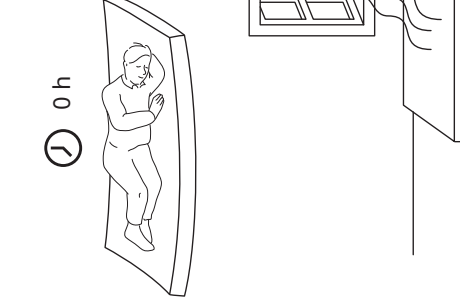
Cum poți avea un somn excelent

Înțial, noua ta saltea sau noul topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va adapta la conturul corpului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea.

Înainte de prima utilizare

Cele mai multe saltele și toppers pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile. Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.



Slovensky

Niekoľko typov na skvelý spánok

Starostlivosť o matrac / podložku na matrac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

Tu začína skvelý spánok

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vášmu novému matracu / podložke na matrac.

Pred prvým použitím

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3–4 dňoch.

Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysávaním zápach eliminujete.

Počas používania

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztोče. Prečítajte si štítko na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu. Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehyňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiál vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hrubšie a v nich roztóče, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.

Čiariť si cele mai bune saltele și toppers devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor. prin urmare, recomandarea este să schimbi saltea/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

Slovenščina

Nekaj nasvetov za odličan spanec

Nega posteljnega vložka/nadvložka

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Dušeci (opruge, pena i lateks) i naddušeci.

Odličan spanec se začne tukaj

Sprva se bosta posteljni vložek ali podloga morda zdela nekoliko pretrda. Počakaj en mesec, da se telo privadi na posteljni vložek/podlogo in da se ta prilagodi telesi.

Da udobnost bude večja, potreban ti je i odgovarajući jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušek/naddušeku.

Pre prve upotrebe

Većina naših dušeka i naddušeka su urolani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj pravi oblik, dužinu i debljinu dobiće nakon 3-4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava. Provetrajvaj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

Tokom upotrebe

Usisavanjem dušeka uklonićeš prašinu i grinje. Pročitaj etiketu unutar navlake i prati uputstva za održavanje. Uz zaštitnu navlaku ili naddušek, koje je lako skinuti i oprati, dušek će biti čistiji.

Ne preklapaj duške se oprugama, jer se tako mogu oštetiti unutrašnji materijali. Čak i najbolji dušeci i naddušeci postaju manje udobni te vremenom skupljaju više grinja, tako da preporučujemo da zameniš svoj dušek/naddušek svakih 8 do 10 godina.

Med uporabo

Prisíce lahko s postelnega vložka odstraniš s sesanjem. Preberi etiketo na notranji strani prevleke in upoštevaj navodila za vzdrževanje.

Če posteljni vložek dopolniš s postelnim nadvložkom ali posteljno podlogo, lažje ohranjaš čistočo, saj ju zlahka smeš in očistiš.

Vzmetnic ne prepigobaj, saj se lahko pri tem poškodujejo materiali v njihovi notranjosti. Tudi najboljši posteljni vložki in nadvložki sčasoma izgubijo del udobja, v vseh pa se naberejo prah in pršice. Zato priporočamo zamenjavo postelnega vložka/nadvložka vsakih 8-10 let.

Bahasa Malaysia

Beberapa panduan untuk mendapatkan tidur yang lena

Penjagaan tilam/pelapik tilam anda

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Tilam (spring, busa & lateks) dan pelapik tilam

Tidur yang lena bermula di sini

Pada asasnya tilam baharu anda mungkin agak terlalu padat. Berikan satu bulan untuk membiasakan tubuh dengan tilam/pelapik dan untuknya menyesuaikan dengan tubuh anda.

Untuk mendapatkan keselesaan terbaik anda perlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda ada bantal yang sesuai dengan anda dan tilam/pelapik baru anda.

Sebelum digunakan buat pertama kali

Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung la boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari

Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangin dan menvakum tilam akan membantu menghilangkan bau.

Semasa digunakan

Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Baca label di dalam sarung dan ikuti arahan penjagaan yang diberikan.

Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung tilam atau pelapik tilam, ia akan sentiasa bersih kerana mudah ditanggalkan dan dibersihkan.

Jangan lipat tilam spring, melipat akan merosakkan bahan di dalam.

Malah tilam dan pelapik terbaik menjadi kurang selesa dan berkumpul hama selama bertahun-tahun, jadi kami mengesyorkan agar anda tukar tilam/pelapik pada setiap 8-10 tahun.

Slovensky

Niekoľko typov na skvelý spánok

Starostlivosť o matrac / podložku na matrac

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

Tu začína skvelý spánok

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vášmu novému matracu / podložke na matrac.

Pred prvým použitím

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3–4 dňoch.

Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysávaním zápach eliminujete.

Počas používania

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztóče. Prečítajte si štítko na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu. Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehyňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiál vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hrubšie a v nich roztóče, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.

Türkçe

Harika bir uyku için bazı ipuçları

Yatağınızı/yataak pedinin bakımı

Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Şilteler (yay, sünger ve lateks) ve şilte pedleri

Harika bir uyku burada başlıyor

Yeni yatağınız başlangıçta çok sert olabilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuza da yatağa alışmasına izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığın size ve yeni yatağınıza uygun bir yastık olduğundan emin olunuz.

İlk kullanımdan önce

Yatak ve pedlerimiziz çoğu rulo paketi satılır. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kendi kokusu vardır. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesiyle temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

Kullanırken

Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve akarlarının oluşumundan korur. Kapağın içindeki etiketi okuyun ve verilen bakım talimatlarını izleyin.

Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucu alez veya yatak pedi ile tamamlayarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz.

Yaylı yatakları katlamayın, katlamak içindeki malzemelere zarar verebilir.

En iyi şilteler ve pedler bile yıllar geçtikçe daha az konforlu hale gelir ve toz akarları biriktirir, bu nedenle yatağınızı/pedinizi her 8-10 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

Български

Съвети за спокоен сън

Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Äлмхулт
Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

Страхотният сън започва тук

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да Ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

Преди първата употреба

Повечето наши матраци и топ матраци са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствене миризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

При употреба

Почистването на матрака с прахосмукачка спомага за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте представените инструкции за поддръжка.

Счнетеяте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомага за по-добра хигиена.

Не сгъвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8-10 години.

中文

实现良好睡眠的小贴士

细心养护你的床垫/床褥

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
床垫（弹簧、海绵和乳胶）和床褥

美好睡眠体验由此开始

刚开始你可能会感觉新床垫或床褥有点硬。请用一个月的时间让你的身体逐渐适应新床垫/床褥。

为了畅享舒适睡眠体验，你还需要添置合适的枕头。请确保你有一个既贴合身体，又适合新床垫/床褥的枕头。

第一次使用前

我们大部分床垫和床褥均采用卷叠包装，打开之后就可以马上使用，但仍需要3-4天才能完全恢复原来的形状和尺寸。

所有新材料都带有特别的气味，这些气味是无害的，在通风良好的房间里会逐渐消散。给床垫/床褥通风和吸尘也将有助于消除其气味。

使用时

给床垫吸尘有助于清除灰螨。请参阅床垫套内的标签并遵循提供的保养说明。

床垫保护垫或床褥便于拆卸和清洗，有助于保持床垫的干净卫生。

请勿折叠弹簧床垫，折叠会损坏里面的材料。

即使是质量上乘的床垫和床褥，也会随着长时间的使用而变得不那么舒适并积聚尘螨，因此我们建议你每8-10年更换一次床垫/床褥。

Hrvatski

Savjeti za odličan san

Njega madraca/nadmadraca

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

Odličan san počinje ovdje

Možda se isprva madrac ili nadmadrac mogu učiniti malo pretvrdima. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom matracu/nadmadracu.

Prije prve upotrebe

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rolo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenoj prostoriji. Prozračivanje i usisavanje madraca/nadmadraca pomaže u uklanjanju mirisa.

Pri korištenju

Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Pročitati etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu.

Upotreba zaštitе za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Ne preklapajte opružne matrace, preklapanjem se mogu oštetiti unutarnji materijali.

Čak i najbolji madrac i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

Ελληνικά

Μερικές συμβουλές για τέλειο ύπνο

Φροντίζοντας το στρώμα/ανώστρωμά σας

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Στρώματα (ελατηρίων, αφρού & λάτεξ) και ανώστρωματα

Ο τέλειος ύπνος ξεκινάει εδώ

Αρχικά μπορεί να αισθανστείτε το καινούργιο σας στρώμα ή το ανώστρωμα λίγο ακλόνηό. Δύστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθείσει το στρώμα/ανώστρωμα και στο στρώμα/ανώστρωμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας.

Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατόν άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα/ανώστρωμα.

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά

Τα περισσότερα στρώματά μας και όλα τα ανώστρωμάτά μας διατίθενται σε συσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανακτήσουν πλήρως το σχήμα και το μέγεθός τους μετά από 3-4 ημέρες.

Όλα τα νέα υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη οσμή, που δεν είναι επιβλαβής και σταδιακά θα εξαφανιστεί σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Καλό είναι να αεριζέστε και να σκουπίζετε με την ηλεκτρική σκούπα το στρώμα/ανώστρωμά σας, ώστε να βοηθήσετε να εξαλειφεί η μυρωδιά.

Κατά τη χρήση

Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Διαβάστε την ετικέτα μέσα στο κάλυμμα και ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που παρέχονται.

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Μην διπλώνετε τα στρώματα με ελατήρια καθώς έτσι μπορεί να αλλοιωθούν τα υλικά στο εσωτερικό τους.

Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα και ανώστρωματα χάνουν την άνεσή τους και μαζεύουν ακάρεα σκόνη μέσα στα χρόνια, γι' αυτό προτείνουμε να αλλάζετε το στρώμα/ανώστρωμα κάθε 8-10 χρόνια.

한국어

숙면을 위한 팁

매트리스/매트리스 패드 관리

주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드*

숙면을 위한 방법

새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용할 때 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길이 됩니다.

최상의 편안함을 위해서는 적절한 베개가 필요합니다. 내 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 베개를 선택하는 것이 좋습니다.

사용 전 참고 사항

대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 롤백 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4일 정도가 필요합니다.